



УДК 82.091.

## УЗБЕКСКАЯ ПРОЗА В КОНЦЕ XIX-НАЧАЛЕ XX ВЕКА

**О.Т. Таджибаева**, преподаватель кафедры узбекской литературы  
Ташкентский государственный педагогический  
университет имени Низами, Узбекистан

**Аннотация.** В данной статье ведётся рассуждение о положении узбекской прозы в конце XIX-начале XX века, рассмотрены жанровые особенности, факторы, повлиявшие на ее развитие. Дается информация о процессе прохождения из классического периода к новому, национальному периоду литературы эпохи возрождения в узбекской литературе.

**Ключевые слова:** проза, поэзия, период, повесть, читатель.

Узбекская проза, имеющая древнюю и богатую традицию, в XIX веке еще больше развивалась, был расширен объём темы и жанра, появилась красочность. Есть такие произведения, изображающие облик каждой эпохи, которые выявляются с помощью особенностей, различающихся факторов того времени. Из-за должного внимания и покровительства ханств к знанию, искусстве, литературе образовалась благоприятная среда, что позволило появлению многих творческих деятелей. Были созданы содержательные, различные произведения и собрано богатое наследие в узбекской письменной литературе и в устном народном творчестве.

Весомую часть созданных прозаических произведений в данной эпохе составляют исторические произведения. Переводы выдающихся произведений литературы с персидско-таджикских, арабских языков также послужили развитию узбекской прозы. Переводы таких произведений как «Шахнаме» Фирдауси (перевод – Хамуший), «Раузат ас-сафа» Мирхонд (Мунис, Огахи), «Хафтпейкар» Низами (Огахи), «Хаштбихишт» Хосрав Дехлави (Огахи), «Гулистан» Саади (Огахи) в виде прозы еще больше обогатили узбекскую прозу. Узбекские читатели получили возможность читать величайшие произведения Восточной литературы на своих родных языках.

В переводческом деле мастерство перевода и тематика произведений имели территориальную свойственность. Точно такое же отличие можно было увидеть при издании книг. В то время как хорезмские деятели уделяли больше внимания переводу исторических произведений, в Ташкенте обращалось внимание на издание всех образцов узбекской литературы, здесь впервые были изданы переводы образцов русской и западной литературы. В хорезмской переводческой школе переводились исторические произведения, организованные под личным правлением хана Хивы Мухаммад Рахимхон Феруза, в Ташкенте переводческие работы проводились не организованным путем, а по отдельности и индивидуально. Переводчики иногда занимались деятельностью учитывая желания народа, или по спонсорству местных богатей, заказывавших переводы, духовно осознававших появившиеся потребности. После появления литографической деятельности выбирались произведения для переводов и по желанию издателей. Творческая среда создавалась в медресе, мечетях, в оживленных местах и в домах ученых в виде сообществ, уделено особое внимание переводам религиозных произведений, особенно мусульманской доктрине о правилах поведения (юриспруденция).

Можно классифицировать все переведенные произведения этой эпохи по следующим жанрам:

1. Рассказы.
2. Любовно-приключенческие повести в романтическом духе.
3. Легендарные рассказы о битвах.
4. Исторические летописи.
5. Религиозные произведения.

Одной из основных особенностей данной эпохи является широкое развитие устного народного творчества. Эта эпоха считается золотым веком фольклора, было видно оживление устного народного творчества во всех ее жанрах. Были созданы рассказы, исторические и мифические предания, афоризмы, сказки, многочисленные забавные рассказы про Насреддина-эфенди, проявляющий мудрость восточных народов. Народные повести также имеют огромное место среди созданных устных народных образцов. Создавались в разных вариантах эпические повести в цикле «Гуругли», повести «Тохир и Зухра», «Ошик Гариб и Шохсанам», «Юсуф и Зулайхо», «Вомик и Узро», «Маликаи Дилором» по сюжетам, которые существовали с давних веков в устном народном творчестве. Повести широко распространились среди народа, по ходу они более совершенствовались с помощью простого народа и творцов.

Конечно же, повести различались с точки зрения художественности и по содержанию. Обычно поклонниками повестей являлись простые люди, исходя из этого в них употреблялся стиль устного разговора, нежели художественный. Алишер Навои в своем произведении «Возлюбленная сердец» выразил мнение о повествовании и повествователях [3, с. 112]. Ученый Н. Маллаев подтверждает, что поэт любил хорошее повествование, уважал талантливых повествователей, сильно критиковал тех недобросовестных повествователей, кто занимается этим делом ради заработка денег [2, с. 115]. «Несмотря на это, повествователи занимали особое место при духовном развитии людей в литературном, культурном аспекте жизни людей XV века» [4, с. 41]. Это состояние отражалось в творчестве поэта.

Можно проследить изменения тематики прозаических повествований, включающих в себе поэзию в за-

висимости от времени. Если в XVIII веке создавались и переводились религиозные повествования, как «Киссаи Иброхим Адхам», «Киссаи хазрати имом Хасан ва Хусайн», «Киссаи Заркум», то со второй половины XIX века тематика повествований расширилась исходя из интересов народа. В это время выработались и переписались повести прошлых лет, содержащие истории о пророке Мухаммаде, смерти Хасана и Хусейна, про халифов Усман и Али, вместе с ними появились на свет и распространились повести с легким сюжетом, как «Киссаи Санубар», «Киссаи Бузуглон», «Маликаи Дилором», «Хамро и Хурлико», «Бобо Равшан», «Шохсанам и Гариб», «Шерзод и Гулшод», «Киссаи Абомуслим». Это указывает на то, что народу было по душе и любовные, приключенческие, и героические повести. Расширению интересов людей в жизни послужили и герои повестей, их активность в социальной жизни, стремление к счастью, определение собственной судьбы стали примером для народа. В действительности эти явления принадлежат к давним векам, но с точки зрения исторической литературы их относят именно к данной эпохе. Особенности языка, присущие XIX веку, приспособили его к той эпохе.

В данной эпохе язык произведений становился более простым. Это событие в литературоведении XVIII-XIX веков объясняется тем, что произведения приобрели характер народности, выбирались слова более понятные по форме и смыслу для общества. Языковые особенности многих произведений становились более понятными для народа, нежели произведения, созданные ранее, имеющие сложные и сильно художественные качества.

С появлением периодической прессы для освещения повседневных событий удобно было использовать короткие по форме жанры, эта литература не использовала жанр месневи, имевшую в себе многовековую традицию. Нужно отметить, что в этом жанре творили Фуркат и Завкий. В свое время такое требование послужило улучшению отраслей мелких объявлений, аннотаций, новостей и журналистики.

С активным сближением с общественной жизнью, литература стало социальной, отражала жизненные проблемы. «Вместо подавляющих до этого времени любовно-философских и юмористических направлений, были привлечены события из реальной жизни народа» [1, с. 5].

Отражение социальной жизни в средствах массовой информации, рассказ реальных событий в произведениях привели к совершенствованию прозаических жанров. Писатели А. Фитрат, Чулпон, А. Кодирый, Элбек боролись за просвещение узбекского народа, за сохранение узбекского языка. Это отражалось в их прозаических произведениях. Творцы этого периода вышли на сцену литературы в виде журналистов, публицистов, переводчиков, литературоведов, издателей, поэтов, государственных деятелей, педагогов. Например, А. Авлоний являлся многопрофильным писателем. Он перевел на узбекский язык несколько произведений из творчества русских писателей (И.А. Крылов, Лев Толстой, Ушинский), создавал учебники. Посредством этих переведенных произведений вошли в узбекский язык многие интернациональные слова из русской лексики. Путешествие узбекских ученых в Германию, Турцию, Баку, Казань, Россию обеспечило внедрение зарубежных новостей в культурно-литературную жизнь узбекского народа.

В целом, литература этой эпохи осталась в истории как стремление к существованию, исчезновение границ между новшеством и старины. Массовое распространение, избрание, обретение нового облика, этапы формирования на основе древних традиций узбекской прозы совпали именно с этими периодами. В свое время удовлетворив потребность читателей к художественным произведениям, данный период духовно подготовил к переходу к более современному этапу узбекской литературы. Создал условия для развития новой эпохи узбекской литературы.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Каримов, Н. Ташкентские поэты / Н. Каримов, Р. Баракаев. – Ташкент: Фан, 2007. – С. 88.
2. Маллаев, Н. Народные основа творчества Навои / Н. Маллаев. – Ташкент: Ўқитувчи, 1980. – С. 115.
3. Навои, А. Возлюбленная сердец / А. Навои. – Ташкент.: Адабиёт ва санъат, 1983. – С. 112.
4. Хакимов, М. Лирика Алишера Навои и устное народное творчество / М. Хакимов. – Ташкент: Фан, 1979. – С. 195.

Материал поступил в редакцию 05.07.16.

#### THE UZBEK PROSE IN THE END OF XIX – THE BEGINNING OF XX CENTURIES

**O.T. Tajibayeva**, Lecturer of the Uzbek Literature Department  
Tashkent State Pedagogical University named after Nizami, Uzbekistan

**Abstract.** This article deals with the position of the Uzbek prose in the end of XIX – the beginning of XX centuries, genre features, factors affected its development are considered. The information on the change process from the classical period to the new, national period of the renaissance in the Uzbek literature is given.

**Keywords:** prose, poetry, period, novelet, the reader.